

Contributors' Notes

Kazim Ali's books include four volumes of poetry, *The Far Mosque*, *The Fortieth Day*, *Bright Felon: Autobiography and Cities*, and *Sky Ward*; three novels, *Quinn's Passage*, *The Disappearance of Seth*, and *Wind Instrument*; two collections of essays, *Orange Alert* and *Fasting for Ramadan*; and translations of poetry and novels. He is the editor of *Jean Valentine: This-World Company*. He is on the faculty of Oberlin College and is founding editor of Nightboat Books.

Dinika M. Amaral was raised in Bombay on the lessons of *The Godfather*. She worked in finance and quit to go to graduate school at New York University, where she got her MA and MFA. Her work has appeared in the *Times of India* and *Golden Handcuffs Review* and is forthcoming in the *Denver Quarterly* and *Guernica*. Presently, she serves as a writing coach at NYU's Stern School of Business and substitute-teaches creative writing at the University of California, Berkeley. Her secret dream is to be a better mob wife to Michael Corleone than Kay.

John Ashbery's most recent collection of poems is *Quick Question* (2012). A two-volume set of his translations from the French (poetry and prose) was published in early 2014.

Catherine Blauvelt is a 2012 graduate of the Iowa Writers' Workshop. In 2013, she won the "Discovery"/*Boston Review* Poetry Contest. Her poems have previously appeared in *Likestarlings*, *Fifth Wednesday Journal*, and the *Boston Review*. She currently works for the Iowa Youth Writing Project at the University of Iowa.

Amy Butcher is an essayist and author of the forthcoming memoir *Visiting Hours* (Blue Rider Press/Penguin, April 2015), of which this essay is an excerpt. She earned her MFA from the University of Iowa and has recent work in the *New York Times Magazine*, the *New York Times* Modern Love column, *Gulf Coast*, *Guernica*, and *Brevity*, among others. More at amybutcher.com.

Robert Coover is the recipient of the William Faulkner Foundation Award, for *The Origin of the Brunists*, and the Rea Award for the Short Story. His stories have appeared in *The New Yorker*, *Harper's*, etc. He has

published fourteen novels, and his latest, *The Brunist Day of Wrath*, is out now from Dzanc Books.

Carol Ann Davis is the author of *Psalm* and *Atlas Hour*. She teaches at Fairfield University in Connecticut.

Jennifer Alise Drew is the prose editor for *AGNI* magazine and has worked as an editor for numerous other magazines, publishing companies, and authors, including Hunter S. Thompson, who taught her that writing should be fun, though it often isn't. She holds an MA in creative writing from Boston University and is currently completing a memoir in essays about her son, cerebral palsy, and other stories, the first part of which can be found in *LUMINA*, volume XIII.

Johanna Drucker is the Breslauer Professor of Bibliographical Studies at UCLA and a well-known visual poet and book artist.

Craig Dworkin is the author of *Reading the Illegible* (Northwestern, 2003) and *No Medium* (MIT, 2013) and is the editor of five books: *Architectures of Poetry* (Rodopi, 2004); *Language to Cover a Page: The Early Writing of Vito Acconci* (MIT, 2006); *The Consequence of Innovation: 21st Century Poetics* (Roof, 2008); *The Sound of Poetry/The Poetry of Sound* (with Marjorie Perloff, Chicago, 2009); and *Against Expression: An Anthology of Conceptual Writing* (with Kenneth Goldsmith, Northwestern, 2010). He teaches at the University of Utah and serves as Senior Founding Editor to *Eclipse* (eclipsearchive.org).

Johanna Hunting received her MFA from Columbia University. She lives in New York City and is working on a collection of linked stories.

Peter Markus is the author of a novel, *Bob, or Man on Boat*, as well as three books of short fiction, the most recent of which is *We Make Mud*. A new collection, *The Fish and the Not Fish*, is due out in the fall of 2014. He lives in Michigan.

Campbell McGrath is the author of ten books of poetry, most recently *In the Kingdom of the Sea Monkeys* (Ecco Press, 2012). A Guggenheim and MacArthur Fellow, he teaches in the MFA program at Florida International University in Miami.

Dave Mondy is a writer/performer/producer. He was recently selected as Writer-in-Residence for Randolph College and has received four Solas awards for travel writing. He writes a liquor column for *Edible* in Tucson, his nationally toured solo show received the Best Solo Comedy award at the San Francisco Fringe Festival, and his memoir/fiction can be heard on public radio, seen online as a commissioned video series, and read in several literary periodicals. He is a founding member of the Rockstar Storytellers and has penned comedy for *A Prairie Home Companion*. He recently received his MFA in creative nonfiction from the University of Arizona. Find more at davemondy.com.

Andrew R. Mossin is the author of the collection of critical essays, *Male Subjectivity and Poetic Form in "New American" Poetry* (Palgrave Macmillan, 2010) and two collections of poetry, *The Epochal Body* (Singing Horse Press, 2004) and *The Veil* (Singing Horse Press, 2008). He has recently completed a new book of poetry, *The Called*, and a memoir, *Through the Rivers*. He teaches in the Intellectual Heritage Program at Temple University in Philadelphia, PA.

Daniel Poppick's poems have appeared in *BOMB*, *Denver Quarterly*, *Colorado Review*, *The Claudius App*, and other journals. He co-edits the Catenary Press with Rob Schlegel.

D.A. Powell's most recent collections are *Useless Landscape, or A Guide for Boys* (2012), which received the National Book Critics Circle Award in poetry, and *Repast* (2014), both from Graywolf Press. He lives in San Francisco.

Joshua Rivkin's poems and essays have appeared in *The New Yorker*, *Virginia Quarterly Review*, *Slate*, *Best New Poets*, and elsewhere. He has received a winter fellowship from the Fine Arts Work Center in Provincetown, a Stegner Fellowship in poetry from Stanford, and a Fulbright fellowship to Italy.

Helen Klein Ross's poetry, essays, and fiction have appeared in *The New Yorker*, the *New York Times*, *Salmagundi*, and in anthologies, including *SHORT*, published in 2014 by Persea Books. Her first novel, *Making It: A Novel of Madison Avenue*, was published in March by Simon and Schuster. Her next is due out in 2016. She is editor of a forthcoming poetry anthology, *The Traveler's Vade Mecum*, which provides a glimpse

into habits and social aspects of nineteenth-century America. She lives in Manhattan and Lakeville, CT.

Montreux Rotholtz is a graduate of the Iowa Writers' Workshop. Her poems appear or are forthcoming in *Columbia Poetry Review*, *Denver Quarterly*, the PEN Poetry Series, *Fence*, and elsewhere. She lives in Seattle with her husband and a dog named Toast.

Maurice Carlos Ruffin's work has appeared in *Redivider*, *Apalachee Review*, and *Unfathomable City*. He has an MFA from the Creative Writing Workshop at the University of New Orleans.

Rob Schlegel is the author of *The Lesser Fields* (Center for Literary Publishing, 2009) and *January Machine* (Four Way Books, 2014).

Peter Jay Shippy's fourth book is *A Spell of Songs* (Saturnalia Books). His work appeared in *The Best American Poetry 2012* and *2014*. He teaches at Emerson College.

Bennett Sims is the recipient of the 2014 Bard Fiction Prize and was also a Provost Postgraduate Visiting Writer at the University of Iowa. He graduated from Pomona College and from the Iowa Writers' Workshop, where he held a Truman Capote Fellowship and a John C. Schupes Fellowship in Fiction. His stories have appeared or are forthcoming from *A Public Space*, *Zoetrope*, *Orion*, *Subtropics*, *Conjunctions*, *Tin House*, and *Electric Literature*. He is twenty-eight and was born in Baton Rouge.

Garrett Stewart is the author of several books on fiction, film, and fine art, most recently *Bookwork: Medium to Object to Concept to Art* and *Closed Circuits: Screening Narrative Surveillance*. He is the James O. Freedman Professor of Letters at the University of Iowa.

Index to Volume 44

ARTWORK

- Gentleman Scholar, *Working Order*, 2/116
Gortemiller, Maury, *Do the Priest in Different Voices*, 1/116

CRITICISM

- Drucker, Johanna, *Diagrammatic and Stochastic Writing and Poetics*, 3/122
Dworkin, Craig, *The Potential Energy of Texts* [$\Delta U = -P\Delta V$], 3/133
Phillips, Jayne Anne, *The Wound of Consciousness: An Introduction to "In Dreams Begin Responsibilities,"* 2/160
Stewart, Garrett, *Transmedium*, 3/106

ESSAYS

- Brunk, Robert S., *Selling Everything*, 1/139
Butcher, Amy, *Reenacting*, 3/96
Drew, Jennifer Alise, *Proprioception*, 3/154
Lutz, Tom, *Notes from the Albanian Diaspora*, 2/97
Marzano-Lesnevich, Alexandria, *The Trouble with Knives*, 2/49
Meyer, Michael, *The Photograph*, 2/3
Mishkin, Nina R., *Falling Off the Roof*, 1/39
Mondy, Dave, *How Things Break*, 3/66
Purpura, Lia, *Study with Crape Myrtle*, 2/27
Schlegel, Kisha Lewellyn, *Liberace and the Ash Tree*, 1/16
Stabile, Susan M., *Bestiary*, 2/146

FICTION

- Aguilar, Joe, *Poles*, 1/80
Amaral, Dinika M., *No Good Deed Unpunished*, 3/52
Bender, Jeff, *The Guard*, 1/7
Coover, Robert, *The Tale of the Unhappy Housewife*, 3/7
Fazio, Joseph, *The Girl through the Glass*, 2/35
Hong, Anna Maria, from *H & G*, 2/15
Hunting, Johanna, *Queen Elizabeth and Brigitte Bardot*, 3/14
Johnson, Charles, *The Weave*, 2/73
Kuznetsova, Maria, *The Accident*, 1/121
Mairal, Pedro (transl. by Jennifer Croft), *Personal Hypnotizer*, 1/76
Markus, Peter, *Bird with One Wing*, 3/82
Myka, Lenore, *Day of Lasts*, 2/127

- Nardone, Mai, *Beneath the Mountain*, 1/20
 Poirier, Mark Jude, *All Is Not Lost*, 2/104
 Ramspeck, Doug, *Bonjour Tristesse*, 2/121
 Omphalotus Olearius, 2/123
 Ruffin, Maurice Carlos, *The Ones Who Don't Say They Love You*, 3/43
 Schwartz, Delmore, *In Dreams Begin Responsibilities*, 2/163
 Sims, Bennett, *City of Wolfmen*, 3/3
 Zhang, Yueran (transl. by Jeremy Tiang), *A Room of One's Own*, 1/159

INTERVIEWS

- Hill, Michael DeRell, *Entangled Freedom: An Interview with Charles Johnson*,
 2/80
 Mossin, Andrew R., "The Song Sung in a Strange Land": *An Interview with
 Nathaniel Mackey*, 3/172
 Perloff, Marjorie, and Vanessa Place, *How Poetic Is It?: A Conversation*, 1/63
 Voyce, Stephen, *Of the Subcontract: An Interview with Nick Thurston*, 1/94

POETRY

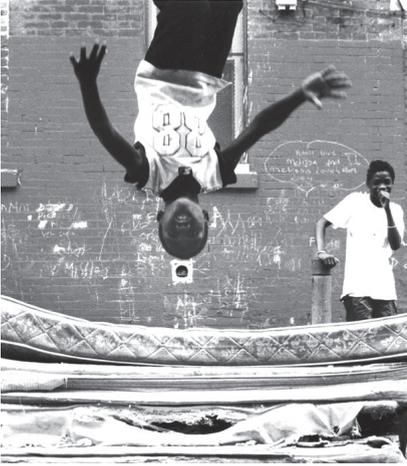
- Ali, Kazim, *Messy Drunk*, 3/151
 Sent Mail, 3/153
 Ashbery, John, *By the Bypass*, 3/47
 Alice You Know What, 3/48
 Bakken, Christopher, *A Poem Not Written by Yannis Ritsos on the Day of My
 Birth*, 2/141
 Blauvelt, Catherine, *All Awning And Bugles, Still I Hope You Nearness*, 3/36
 Broder, Melissa, *Hope This Helps*, 1/62
 Burt, Stephen, *Gymnastics Stephanie*, 2/142
 To the Naked Mole Rats at the National Zoo, 2/145
 Crossland, Sarah, *The Boy Who Drew Cats*, 1/91
 Davis, Carol Ann, *All in the High Branches (Devotional)*, 3/88
 Sharp Things, 3/89
 Back When You Were a Room in Which Blue Light Shines, 3/91
 Deming, Richard, *Speak at This*, 2/14
 Dubie, Norman, *Jericho Radio*, 1/36
 Children Standing in the Mist, 1/38
 Galvin, James, *The Hunchback*, 2/40
 On the Sadness of Wedding Dresses, 2/41
 Cinque Terre, 2/43
 Take as Needed for Pain, 2/45
 A Sunday Morning in Humboldt County, California, circa 1980, 2/46

- Giscombe, C.S., *Early Evening*, 2/52
- Kearney, Douglas, *In the End, They Were Born on TV*, 1/3
- Laser, Jessica, *Poem with Lies*, 2/70
Television, 2/72
- Mackey, Nathaniel, *Song of the Andoumboulou*: 108, 2/89
- Malech, Dora, *The Aquarium*, 2/113
Working Order, 2/115
- McCrae, Shane, *Community*, 2/12
- McGrath, Campbell, *Lee Atwater's Apocalyptic Dream (1991)*, 3/93
- Morrison, Rusty, *Everyone Is Noah*, 2/66
Everyone Is Noah, 2/67
Everyone Is Noah, 2/68
Everyone Is Noah, 2/69
- Poppick, Daniel, *Sand Building*, 3/50
- Powell, D.A., *Castle Confessionals.*, 3/37
A Body Discovered., 3/38
Puzzle Pieces., 3/39
Unofficial Confessions., 3/40
Lee's Story., 3/41
Sick Business., 3/42
- Reges, Margaret, *Joplin Tornado, May 2011*, 2/30
- Rivkin, Joshua, *Zoetrope*, 3/168
- Robins, Michael, *Never Get Sober*, 1/74
The Dumb Few, 1/75
- Robinson, Anthony, *South Bend*, 1/11
Report, 1/14
- Ross, Helen Klein, *Coach Tour*, 3/9
Istanbul, 1974, 3/10
As with Everything in Turkey, Our Trip to Cappadocia Was Loosely Organized and Not Explained, 3/11
Intensive Care, 3/12
Insomnia, 3/13
- Rotholtz, Montreux, *Archive*, 3/149
Easter, 3/150
- Schlegel, Rob, *Recital*, 3/31
Sister Wolf, 3/33
Silverthrone, 3/35
- Shippy, Peter Jay, *Wedding song*, 3/64
- Stockman, Soren, *Apples*, 2/48
- Tamblyn, Amber, *Judith Barsi*, 1/152

- Peg Entwistle, 1/154
Laurel Gene, 1/156
Tyrell, Michael, *Mirages*, 1/109
 Delicatessen, 1/111
Wisniewski, Mark, *To Bukowski, #44*, 2/126

REVIEWS

- Frank, Rebecca Morgan, *Beautiful Songs with Teeth: A Review of Kiki Petrosino's Hymn for the Black Terrific*, 1/175
Golding, Alan, *Between the News and the Dews: A Review of Harryette Mullen's Underground Tumbleweed: Notes from a Tanka Diary*, 2/174
Marshall, Kate, *Waiting for the Plague: A Field Report from Contemporary Serialization: A Review of The Silent History by Eli Horowitz, Matthew Derby, and Kevin Moffett*, 2/170
Shivani, Anis, *Transcending the Apocalypitics of the Present Avant-Garde: A Review of Dave Brinks's The Secret Brain: Selected Poems 1995–2012*, 1/179



A Public Space, as you like it

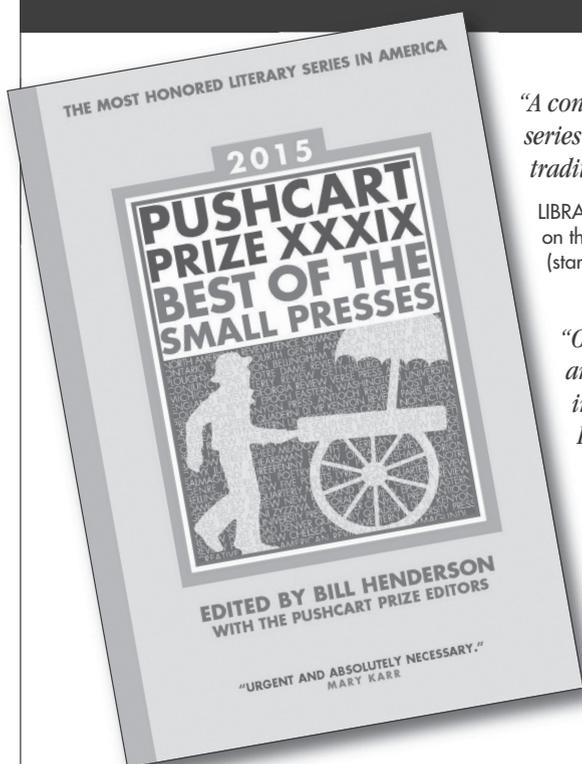
print
online archives
e-editions

apublicspace.org



Celebrating 39 Years

PUSHCART PRIZE 2015



"A continuation of the series' noble and classic tradition."

LIBRARY JOURNAL
on this edition
(starred review)

"One of the zestiest and most impressive installments in Pushcart's proud reign as the most bountiful and exciting of literary harvests."

BOOKLIST,
Donna Seaman
on this edition

"This annual volume tops all others ... the quality is exceptional; the diversity ditto."

PUBLISHERS WEEKLY on this edition
(starred review)

**AMERICA'S BEST FICTION, ESSAYS, MEMOIRS AND POETRY —
65 BRILLIANT SELECTIONS FROM HUNDREDS OF PRESSES**

656 PAGES ■ HARDBOUND \$35.00 ■ PAPERBACK \$19.95
PUSHCART PRESS ■ P.O. BOX 380 ■ WAINSCOTT, NEW YORK 11975
ORDER FROM W. W. NORTON CO. ■ 800 223-2584 ■ WWW.PUSHCARTPRIZE.COM

“Pure delight, every time”

The Gettysburg Review

WINTER 2014

\$10

“the best of a classic form”

New Pages

“beautiful ... haunting”

Opalescent Essence

“utterly absorbing”

New Pages

“a treasure”

Homestead



The Gettysburg Review

.....
Gettysburg College | Gettysburg, PA 17325 | www.gettysburgreview.com

One year \$28 • Two years \$69 • Three years \$98

Subscribe today using coupon code TGRAD20 to save 20%!

A literary journal featuring the art and process of translation

We accept poems translated from the following languages and commentaries on the translation process, including particular challenges posed by the text or particular translation choices you made, from now until February 28:

Arabic

French

German

Latin

Chinese

Old French

Classical Greek

Japanese

*Find our full submission guidelines at
scholarworks.wmich.edu/transference*

Transference





IN THIS ISSUE

Kazim Ali
Dinika M. Amaral
John Ashbery
Catherine Blauvelt
Amy Butcher
Robert Coover
Carol Ann Davis
Jennifer Alise Drew
Johanna Drucker
Craig Dworkin
Johanna Hunting
Peter Markus
Campbell McGrath
Dave Mondy
Andrew R. Mossin
Daniel Poppick
D.A. Powell
Joshua Rivkin
Helen Klein Ross
Montreux Rotholtz
Maurice Carlos Ruffin
Rob Schlegel
Peter Jay Shippy
Bennett Sims
Garrett Stewart

Front cover: Joan Fontcuberta, Orogenesis: Derain, 2004. © 2014 Artists Rights Society (ARS), New York / VEGAP, Madrid. Above: André Derain, The Grove, 1912.